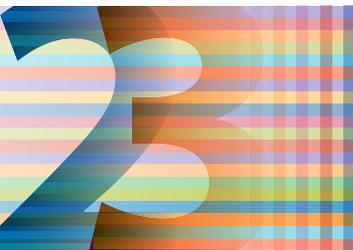


nel mezzo

autodeterminazione, inclusione, partecipazione

attività 2023



Lebenshilfe

Bolzano, via Galilei 4/c
Tel. 0471 062501
info@lebenshilfe.it
facebook/lebenshilfe_suedtirol
www.lebenshilfe.it

© 2024
grafica: Hermann Battisti
pre stampa: Typoplus
stampa: La Bodoniana

Le attività della Lebenshilfe sono sostenute da

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 24 - Soziales



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 24 - Politica sociale



Le quote associative corrisposte dai soci della Lebenshilfe vengono utilizzate per il finanziamento delle strutture, dei servizi e delle attività descritte in questo opuscolo.

Care lettrici, cari lettori!

➔ Abbiamo iniziato un nuovo anno. L'anno passato è stato per noi un grande successo e rappresenta una base fruttuosa su cui costruire. Vogliamo portare avanti ciò che si è dimostrato valido e sviluppare con attenzione ciò che di nuovo è emerso. È proprio questa interazione tra ciò che è cresciuto e ciò che sta crescendo che rende il lavoro della nostra associazione così vario e stimolante. Possiamo guardare indietro con orgoglio ai risultati raggiunti e allo stesso tempo fare dei passi in avanti con miglioramenti e innovazioni.

Le persone con disabilità hanno bisogno di sostegno in tutti gli ambiti della vita. Per noi è molto importante che ognuno di loro trovi un lavoro adatto a sé e siamo favorevoli ad ampliare le opportunità di impiego. È anche molto importante che le persone con disabilità trovino forme di alloggio adatte a loro, che offrano le condizioni per una vita privata soddisfacente. Ed è molto importante per noi che le persone con disabilità possano usufruire di una vasta gamma di proposte di attività per il tempo libero che offrano qualcosa per tutti, sia che siano interessati allo sport, alla cultura o al relax.

Sembra, e speriamo, che ci siamo lasciati alle spalle il peggio della pandemia. Il ricordo di questo periodo difficile è ancora vivido, ed è proprio questo ricordo una delle principali fonti della mia grande gratitudine verso tutto il personale a tempo pieno e volontario. Nonostante tutti gli ostacoli che abbiamo dovuto affrontare, ci presentiamo oggi come un'associazione i cui servizi sono stati attivi senza interruzioni.

Vorrei anche ringraziare tutti i nostri soci, sostenitori e sponsor, senza il cui aiuto il nostro lavoro per e con le persone con disabilità non sarebbe possibile né in questa forma né in questa misura, così come la Giunta Provinciale precedente. Sono certo che la Lebenshilfe continuerà a intrattenere un rapporto di lavoro costruttivo e rispettoso con i nuovi leader politici. Un ringraziamento speciale lo vorrei esprimere al mio predecessore Hans Widmann, i cui molti anni di presidenza hanno lasciato un segno profondo!

Roland Schroffenegger
Presidente della Lebenshilfe

Soci, Direttivo Provinciale e collaboratori/collaboratrici



- **2.694** soci
- **608** collaboratori/trici retribuiti/e
(senza persone con disabilità)
- **124** collaboratori/trici volontari/e
- **59** tirocinanti

→ La Lebenshilfe è un'associazione privata senza scopo di lucro e di utilità sociale. Alla fine del 2023 i soci della Lebenshilfe sono arrivati a quota 2.694. Erano 608 i/le collaboratori/trici retribuiti/e, 124 i/le collaboratori/trici volontari/e, i/le quali hanno svolto 5.319 ore di lavoro, e 59 i/le tirocinanti (incluse persone con disabilità nel caffè Prossliner e nell'hotel Masatsch) che in tutto hanno svolto 9.432 ore di lavoro. Il Direttivo Provinciale, quale massimo organo amministrativo, è composto da 11 persone, delle quali una parte rappresenta i singoli comprensori, che svolgono il loro lavoro a titolo completamente gratuito. Il Direttivo Provinciale è composto dalle seguenti persone: Roland Schroffenegger (presidente), Armin Reinstadler (vicepresidente), Irene Ausserbrunner (tesoriere) nonché (in ordine alfabetico) Josef Gottardi, Rosa Hofer, Veronika Pfeifer, Theresia Rottensteiner, Claudia Thayer, Andreas Tschurtschenthaler, Jochen Tutzer e Kurt Wiedenhofer. Il presidente del comprensorio Alta Valle Isarco, Meinhard Oberhauser, è deceduto nell'ottobre del 2023.

I comprensori



→ La Lebenshilfe è un'associazione attiva in tutta la provincia e organizzata in maniera decentrata. Comprende complessivamente 6 comprensori Alta Valle Isarco, Valle Isarco, Val Pusteria, Altipiano dello Sciliar, Bassa Atesina e Val Venosta. In ogni comprensorio i soci eleggono un direttivo locale capitanato da un/una presidente. I comprensori della Lebenshilfe mettono in pratica diverse attività, sempre nell'ambito del loro notevole impegno a titolo gratuito, soprattutto nel settore del tempo libero. In generale i membri dei singoli direttivi locali seguono anche lo sviluppo delle strutture e dei servizi attivi sul proprio territorio e si impegnano a favore di persone con disabilità residenti in quello del proprio comprensorio.

Come evento successivo all'incontro dei comprensori del 2022 che si era svolto all'insegna del motto „Lebenshilfe 2030“, il primo fine settimana di dicembre 2023 si è tenuto all'hotel Masatsch un seminario strategico moderato da esterni. Le idee sviluppate per il lavoro futuro dell'associazione saranno implementate passo dopo passo.

Collaborazioni sul territorio provinciale



→ La Lebenshilfe collabora con altre associazioni private. Fra queste ci sono a) la Federazione per il Sociale & la Sanità, b) la cooperativa gliAmicidiSari-SarisFreunde, c) l'Associazione adlatus, d) la cooperativa independent L., e) il Consorzio Alto Adige Autonoleggiatori, f) la cooperativa Teatro La Ribalta – Kunst der Vielfalt, g) l'associazione Genitori attivi per l'inclusione di persone con disabilità AEB, h) le Casse Rurali (Ethical Banking), i) il gruppo di auto-aiuto Cheilo-gnato-palatoscisi nonché j) lo Jugendring, la Caritas e il Südtiroler Bauernbund (supporto comune dell'associazione Volontariato in Montagna che nel 2023 ha affiancato 257 contadini con 1.844 volontari per 17.076 giornate lavorative).

Per trattare tematiche che riguardano la ricerca sociale esiste un gruppo di lavoro, del quale, oltre alla Lebenshilfe e alla Federazione per il Sociale & la Sanità, fanno parte Caritas, Hands, Kinderdorf, KVV, LaStrada-DerWeg, EOS e Volontarius. In vista delle elezioni provinciali, la rete a settembre ha assunto il nuovo nome di „Alto Adige Sociale“, presentando un suo documento di posizione.

Altrettanto stretta è la collaborazione con vari enti pubblici, soprattutto con i Servizi sociali di quelle comunità comprensoriali con le quali la Lebenshilfe ha stipulato contratti, la Ripartizione Politiche sociali (in particolar modo l'Ufficio Persone con disabilità), l'Ufficio Assistenza scolastica e l'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

Collaborazioni internazionali



→ Da più di 30 anni hanno luogo i cosiddetti convegni internazionali. Attualmente vi partecipano la Lebenshilfe Alto Adige, la Lebenshilfe Germania, la Lebenshilfe Austria, l'associazione insieme (Svizzera) e l'associazione familiari APEMH (Lussemburgo). Per il 2023 era previsto un incontro nel Lussemburgo che però per motivi organizzativi non ha avuto luogo e che quindi è stato rinviato all'autunno del 2024.

Rivista Perspektive



Bolzano, Via Galilei 4/c
Dietmar Dissertori, 0471 062525
perspektive@lebenshilfe.it

→ I/Le collaboratori/trici della rivista Perspektive cercano di proporre e trattare tematiche che interessino persone con disabilità, i loro familiari, persone attive nel sociale, studenti/studentesse, il personale amministrativo del settore sociale e il mondo della politica. Inoltre la rivista offre a tutte le persone con disabilità l'opportunità di esprimere in prima persona esperienze, esigenze e proposte. Nel 2023 sono stati pubblicati 3 numeri. L'edizione primaverile dal titolo „... damit wir wissen ...“ (per essere informati) si è occupata della diagnostica, l'edizione estiva dal titolo „Angestellt“ (assunti) ha trattato questioni dell'inclusione lavorativa, e l'edizione invernale dal titolo „Nicht angestellt“ (non assunti) forme di occupazione assistita.

Strutture e servizi

→ La Lebenshilfe gestisce strutture ed eroga servizi che riguardano tutte le sfere di vita delle persone con disabilità. Le strutture e i servizi si articolano in modo da formare i settori „Lavoro“, „Abitare“, „Tempo libero & Mobilità“ e „Innovazione & Consulenza“. A garantire tutte le prestazioni provvedono i „Servizi indiretti“ che curano tutte le attività amministrative.

È premura della Lebenshilfe gestire le sue strutture e i suoi servizi secondo il principio dell'inclusione e secondo modelli di assistenza incentrata sulla persona. Punto di partenza di tutte le prestazioni assistenziali è la persona con disabilità stessa. Questo orientamento implica l'obbligo a cercare, attraverso il dialogo aperto e costruttivo, soluzioni individuali in tutte le sfere di vita. In questo contesto è di grande importanza assumere un nuovo atteggiamento che è all'insegna del motto „Via dalla priorità delle case per dare spazio a forme di accompagnamento personalizzate“.

Lavoro

Responsabile del settore: Georg Horrer
0473 621288, horrer@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Comunità lavorativa Slaranusa		
1	25*	45
Hotel Masatsch		
1	12	7
Caffè Prossliner		
1	3	6
Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico		
1	7	13
Struttura Prihsma		
1	3	25
Laboratorio artistico & galleria Akzent		
2	6	10
Totale		
7	56	106

* compresi/e i/le collaboratori/collaboratrici nei settori servizio, portineria e pulizia

→ Il gruppo target delle nostre strutture nel settore „Lavoro“ è costituito da persone con disabilità che non sono, non sono più o non sono ancora attive nel mercato del lavoro generale e hanno bisogno di un sostegno individuale. In linea di principio, ogni persona è in grado di lavorare.

**Tratto dall'articolo 27 della
Convenzione ONU
sui diritti delle persone con disabilità**

Gli Stati Parti riconoscono il diritto al lavoro delle persone con disabilità, su base di uguaglianza con gli altri; segnatamente il diritto di potersi mantenere attraverso un lavoro liberamente scelto o accettato in un mercato del lavoro e in un ambiente lavorativo aperto, che favorisca l'inclusione e l'accessibilità alle persone con disabilità. Gli Stati Parti (...) prendono appropriate iniziative (...) al fine di ...

a) vietare la discriminazione fondata sulla disabilità per tutto ciò che concerne il lavoro in ogni forma di occupazione (...);

b) proteggere il diritto di persone con disabilità, su base di uguaglianza con gli altri, di beneficiare di condizioni lavorative eque e favorevoli, compresa la parità di opportunità e l'uguaglianza di remunerazione per un lavoro di pari valore, condizioni di lavoro sicure e salubri, la protezione da molestie e le procedure di composizione delle controversie;

(...)

e) promuovere opportunità di impiego e l'avanzamento di carriere per le persone con disabilità nel mercato del lavoro, quali l'assistenza nella ricerca, nell'ottenimento e nel mantenimento di un lavoro, e nella reintegrazione nello stesso.

Comunità lavorativa Slaranusa



■ 45 clienti

Silandro, Via Karl Tinzi 12
Martin Nagl, 0473 746676
nagl@lebenshilfe.it

→ Quasi 50 persone con disabilità hanno trovato lavoro nella Comunità lavorativa nella Casa Slaranusa a Silandro. Il laboratorio offre una varietà di attività lavorative, tra cui tessitura, falegnameria, cucito, intrecciatura, lavorazione della cera, assemblaggio, oltre a un gruppo creativo. Inoltre, ci sono due gruppi esterni che svolgono lavori su commissione al di fuori della struttura. Il lavoro si concentra sia sulla realizzazione di prodotti che sulla fornitura di servizi per i vari partner. L'attenzione è rivolta a garantire che ogni persona possa dare un contributo prezioso e che i suoi talenti e le sue capacità siano riconosciuti e incoraggiati. Questo luogo consente alle persone di sviluppare il proprio potenziale e di contribuire attivamente alla società.

su incarico di



Hotel Masatsch



■ 7 clienti

Caldaro, Pianizza di Sopra 30
0471 669522 info@masatsch.it
Evelyn Wohlgemuth,
wohlgemuth@masatsch.it
Kurt Klotz, klotz@lebenshilfe.it

➔ Masatsch, l'hotel privo di barriere architettoniche vicino al Lago di Caldaro, è un albergo unico nel suo genere. Garantisce indimenticabili vacanze in Alto Adige per persone con disabilità e non. Si propone anche come eccellente hotel per seminari. Il ristorante & caffè inclusivo con giardino per gli ospiti è il luogo ideale per sfuggire alla frenesia della vita quotidiana. Allo stesso tempo, l'hotel Masatsch vive l'inclusione delle persone con disabilità in tutte le aree di lavoro.

con il sostegno di



Comuni di Appiano e Caldaro



Caffè Prossliner



■ 6 clienti

Ora, Truidn 11
Hannes Stimpfl, 0471 810110
stimpfl@lebenshilfe.it

➔ Al Caffè Prossliner a Ora, persone con disabilità sono guidate e accompagnate da professionisti della gastronomia e della pedagogia. In questa struttura, i clienti trovano solitamente un nuovo ambito di lavoro nel settore della gastronomia. Acquisiscono competenze e conoscenze lavorative e le ampliano gradualmente nel tempo, fino a quando non sono in grado di lavorare in modo ampiamente indipendente e sotto la propria responsabilità.

su incarico di



Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico



■ **13** clienti

Brunico, Ragen di Fuori 16
Hildegard Kaiser, 0474 410083
aut.bruneck@lebenshilfe.it

→ Nel Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico a Brunico i clienti sono supportati individualmente e assistiti nel loro sviluppo. Il sostegno deve riguardare il maggior numero possibile di sottoaree della personalità autistica. Uno dei punti focali è l'esercizio di abilità pratiche di vita. I clienti svolgono compiti semplici (casa, giardinaggio, artigianato). Un'altra attenzione è rivolta alle attività del tempo libero. Vengono applicati i metodi dell'approccio TEACCH, sulla base dei quali viene utilizzata una serie di ausili strutturanti.

su incarico di



Struttura Prihsma



■ **25 clienti**

Bressanone, Via Dante 26/b
Manuel Kiesswetter, 338 7123182
kiesswetter@lebenshilfe.it

➔ Presso la struttura Prihsma bambini e giovani adulti con disturbi dello spettro autistico vengono accompagnati nel loro tempo libero. Gli obiettivi sono migliorare le abilità pratiche di vita e sostenere lo sviluppo della personalità attraverso una formazione mirata. L'assistenza viene fornita in piccoli gruppi organizzati in modo tale da permettere ai singoli di orientarsi facilmente.

su incarico di



Laboratorio artistico & galleria Akzent



■ 10 clienti

Bruneck, Groß-Gerau-Promenade 6/a
Sarah Zingerle, 345 0941064
kunstwerkstatt@lebenshilfe.it
Brunico, Graben 21/a
Helga Maria Kofler, 342 3676616
galerie.akzent@lebenshilfe.it

→ Il Laboratorio artistico & Galleria Akzent offre a persone con disabilità e talento creativo un luogo di lavoro protetto e strutturato. Il programma comprende pittura, scultura, letteratura, teatro, fotografia e musica. Mostre, spettacoli teatrali e musical vengono frequentati insieme, in modo da creare uno scambio con altri operatori culturali. La galleria è un altro spazio per mostre e altri eventi.

su incarico di



Bezirkgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriale Val de Puster

con il sostegno di



STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO
1854

Abitare

Responsabile del settore: Franca Marchetto
342-8293183, marchetto@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clients (p.c.d.)
Coordinamento di progetti abitativi		
1	8	31
Accompagnamento socio pedagogico a domicilio		
1	3	29
Gruppi abitativi e residenze a Silandro e Merano		
1	35*	27
Residenze Lyla e Kassian		
1	4	8
Comunità alloggio di persone con disturbi dello spettro autistico		
1	6	5
Totale		
5	56	100

* non compresi/e i/le collaboratori/collaboratrici nei settori servizio, portineria e pulizia

→ I progetti di vita individuali trovano qui il loro spazio. I servizi di assistenza sono concepiti per essere il più possibile flessibili e per adattarsi costantemente alle mutevoli esigenze delle persone.

**Tratti dagli articoli 19 e 22 della
Convenzione ONU
sui diritti delle persone con disabilità**

Gli Stati Parti (...) riconoscono il diritto di tutte le persone con disabilità a vivere nella società, con la stessa libertà di scelta delle altre persone, e (...) assicurano che ...

a) le persone con disabilità abbiano la possibilità di scegliere, su base di uguaglianza con gli altri, il proprio luogo di residenza e dove e con chi vivere e non siano obbligate a vivere in una particolare sistemazione;

b) le persone con disabilità abbiano accesso a una serie di servizi a domicilio o residenziali e ad altri servizi sociali di sostegno, compresa l'assistenza personale (...).

(...)

Nessuna persona con disabilità, indipendentemente dal luogo di residenza o dalla propria sistemazione, può essere soggetta a interferenze arbitrarie o illegali nella sua vita privata

Coordinamento di progetti abitativi



■ **31** clienti (anche familiari)

Bolzano, Via Macello 30
Franca Marchetto, 342 8293183
marchetto@lebenshilfe.it

→ Il Coordinamento di progetti abitativi apre la possibilità di nuove forme di collaborazione con famiglie, uffici pubblici e associazioni private. Persone con disabilità vengono aiutate a trovare soluzioni individuali a questioni abitative.

Accompagnamento socio pedagogico a domicilio



■ 29 clienti

Bolzano, Via Macello 30
Christiane Gruber, 345 5833068
gruber@lebenshilfe.it

→ L'Accompagnamento socio pedagogico a domicilio supporta persone con disabilità nell'organizzazione della vita quotidiana nel proprio ambiente di vita. Le forme di assistenza incentrate sulla persona sono concepite per garantire la massima flessibilità. L'obiettivo è acquisire, sviluppare e mantenere il più alto livello possibile di indipendenza per gli utenti e consentire loro di partecipare alla vita sociale.

su incarico di



con il sostegno di



Gruppi abitativi e residenze a Silandro e Merano



■ 27 clienti

Silandro, Via Karl Tinzi 12
Wilfried Kaserer, 0473 746678
kaserer@lebenshilfe.it

➔ Sosteniamo e accompagniamo i residenti in tutte le situazioni di vita. L'attenzione è sempre rivolta alle risorse esistenti della persona. I gruppi abitativi e le residenze sono concepiti per consentire la partecipazione alla vita „normale“ e per mantenere e promuovere l'indipendenza. A Silandro gestiamo quattro gruppi nella Casa Slaranusa e una residenza in via Holzbrugg. Anche la residenza Phönix a Merano viene coordinata da Silandro.

su incarico di



Residenze Lyla e Kassian



■ **8** clienti

Mathilde Hinteregger, 349 5990781
hinteregger@lebenshilfe.it

→ Questi due appartamenti condivisi a Bressanone rappresentano un modello abitativo diverso e particolarmente innovativo. Le proprietarie degli appartamenti, esse stesse coinvolte, hanno aperto la loro casa ad altre persone con esigenze di assistenza. Un'équipe offre sostegno per l'auto-aiuto in questo ambiente protetto e orientato alla comunità, a seconda delle necessità. Il mantenimento dell'integrazione nella società è così garantito.

Comunità alloggio di persone con disturbi dello spettro autistico



■ 5 clienti

Bruneck, Außerragen 16
Francesca Lo Re, 331 6236220
wohnhaus.bruneck@lebenshilfe.it

➔ Le persone ospitate nella residenza devono sentirsi a proprio agio, essere in grado di svilupparsi e ricevere un sostegno individuale.

su incarico di



Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriale Val de Puster

Tempo libero & Mobilità

Responsabile del settore: Verena Harrasser
347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Vacanze		
1	123	195
Club per il tempo libero		
1	18	94
Sport		
1	11	73
Giornate ricreative		
1	47	56
VIVO		
1	103	134
Complesso musicale Miteinanders		
***	1	8
Servizio di accompagnamento		
1	143	422
Lebenshilfe Mobile		
1	23	131
Equitazione terapeutica		
1	9	23
Laboratorio musicale pedagogico		
1	2	18
Totale		
9	480	1.154



→ Il tempo libero serve a staccare dalla vita quotidiana, ma anche a sviluppare la propria personalità e a coltivare contatti privati. Da un lato è importante che le offerte compensino le possibili difficoltà e gli svantaggi nella misura in cui sono conseguenze di una disabilità. Dall'altro, in considerazione delle possibili limitazioni alla realizzazione personale e alla partecipazione alla vita comunitaria, è importante creare le condizioni per l'emancipazione sociale. In molti casi una parte del tempo libero deve essere impiegata per spostarsi. In questo senso, la mobilità svolge un ruolo centrale nella realizzazione di tale partecipazione.

**Tratto dall'articolo 30 della
Convenzione ONU
sui diritti delle persone con disabilità**

Al fine di consentire alle persone con disabilità di partecipare su base di uguaglianza con gli altri alle attività ricreative, agli svaghi e allo sport, gli Stati Parti adottano misure adeguate a ...

- a) incoraggiare e promuovere la partecipazione più estesa possibile delle persone con disabilità alle attività sportive ordinarie a tutti i livelli;
- b) garantire che le persone con disabilità abbiano la possibilità di organizzare, sviluppare e partecipare ad attività sportive e ricreative specifiche per le persone con disabilità e, a tal fine, incoraggiare la messa a disposizione, su base di uguaglianza con gli altri, di adeguati mezzi di istruzione, formazione e risorse;
- c) garantire che le persone con disabilità abbiano accesso a luoghi che ospitano attività sportive, ricreative e turistiche;
- d) garantire che i minori con disabilità possano partecipare, su base di uguaglianza con gli altri minori, alle attività ludiche, ricreative, agli svaghi e allo sport (...);
- e) garantire che le persone con disabilità abbiano accesso ai servizi forniti da coloro che sono impegnati nell'organizzazione di attività ricreative, turistiche, di tempo libero e sportive.

Vacanze



■ **232** clienti (inclusi familiari)

Bolzano, Via Galilei 4/c
Martina Pedrotti, 0471 062528
pedrotti@lebenshilfe.it
Dietlind Unterhofer, 0471 062539
unterhofer@lebenshilfe.it
Daniela Melchiori, 0471 062529
melchiori@lebenshilfe.it

➔ Per soddisfare il desiderio di molte persone con disabilità di cambiare aria, organizziamo soggiorni di vacanza, settimane per famiglie, giornate ricreative per famiglie e viaggi. I partecipanti sperimentano una pausa dalla routine quotidiana e possono ampliare i propri confini personali e stabilire nuovi contatti. Le vacanze si dividono in ricreative, attive e autogestite. Le vacanze organizzate dal nostro ufficio si svolgono al mare, al lago, in montagna o in città. Nel 2023 sono state proposte 29 vacanze: 2 Settimane per famiglie, 14 Vacanze rilassanti e 13 Vacanze attive.

Club per il tempo libero



■ 94 clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Karin Hört, 0471 062544
hoert@lebenshilfe.it

→ Coordiniamo Club per il tempo libero a Bolzano, nella Bassa Atesina e a Dobbiaco. I singoli club creano propri programmi che comprendono elementi educativi, sportivi e di intrattenimento. I programmi vengono elaborati di concerto con i partecipanti, in modo da tenere conto il più possibile di tutti i suggerimenti. Come nei Club per il tempo libero anche nei singoli comprensori vengono organizzate e realizzate attività regolari per il tempo libero. Particolarmente apprezzate sono escursioni, passeggiate e visite alle discoteche. Sono state 36 le attività svolte nel 2023 in tutta la provincia. Inoltre, a Bolzano, nel Burgraviato, nella Val Venosta, nell'Oltradige e nella Bassa Atesina sono state offerte 39 escursioni, a Siusi allo Sciliar 39 assistenze pomeridiane.

Sport



■ **73** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Karin Hörst, 0471 062544
hoert@lebenshilfe.it

→ Organizziamo corsi, allenamenti e gare in diversi sport per persone con disabilità. Si tratta di nuoto, calcio, sci nordico, sci alpino, ginnastica e atletica. Siamo inoltre rappresentati anno dopo anno in tornei, campionati nazionali e internazionali ed eventi Special Olympics. Erano complessivamente 151 le ore di corsi e di allenamenti proposti e realizzati negli sport sci nordico, calcio, nuoto e atletica leggera, mentre erano 14 le competizioni che sono state svolte.

con il sostegno di



Giornate ricreative



■ **56** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Martina Pedrotti, 0471 062528
pedrotti@lebenshilfe.it

➔ Le Giornate ricreative sono offerte brevi per persone con disabilità che possono rilassarsi, vivere cultura o essere artisticamente attive con assistenza, a seconda del motto del fine settimana pubblicizzato. Le Giornate ricreative comprendono weekend esperienziali di due o tre giorni, assistenza diurna e pomeridiana e si svolgono in diverse località dell'Alto Adige. In tutto sono state proposte 35 diverse giornate ricreative rispettivamente fine settimana ricreativi.

VIVO



■ **134** clienti

Bozen, Galileistraße 4/c
Barbara Rottensteiner, 0471 062545
rottensteiner@lebenshilfe.it
Heike Bonell, 0471 062547
bonell@lebenshilfe.it

➔ VIVO accompagna persone con disabilità nel loro tempo libero. VIVO è un servizio a bassa specializzazione, non burocratico e adattabile a un'ampia varietà di situazioni. VIVO mira a sostenere una vita autodeterminata, a fornire esperienze preziose, a contrastare l'isolamento sociale e ad alleviare il peso della vita familiare quotidiana. Nel 2023 sono state prestate complessivamente 12.557 ore di assistenza.

Complesso musicale Miteinanders



■ 8 clienti

Brunico, Via Michael Pacher 1
Verena Harrasser, 347 5726022
th.reiten@lebenshilfe.it

→ Il gruppo Miteinanders è stato fondato a Brunico nel 1998 ed è una delle band più peculiari dell'Alto Adige. I Miteinanders (il nome combina le parole "miteinander" = insieme e "anders" = diversi) sono diversi insieme. Questo è il programma, perché insieme sono forti. Tengono regolarmente concerti, anche come gruppo di supporto a concerti rock. Nel 2023 hanno avuto 6 apparizioni, precisamente a Bolzano, Bressanone, Vipiteno, Postal, Castelrotto e sul Renon.

Servizio di accompagnamento



■ **422** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Peter Senoner, 0471 062537
senoner@lebenshilfe.it

→ Il nostro Servizio di accompagnamento è rivolto a persone che vengono accompagnate a piedi, con mezzi speciali o con mezzi pubblici al loro posto di lavoro o di formazione. Il nostro servizio è svolto in collaborazione con l'associazione Adlatus e con il Consorzio KSM. I nostri accompagnatori mantengono i contatti con i genitori, forniscono assistenza pratica per salire e scendere dal mezzo, assicurano che le cinture di sicurezza siano indossate e che il viaggio sia sicuro. I clienti nel 2023 sono stati composti da 220 alunni e 202 persone adulte che frequentano le strutture dei diversi servizi sociali.

su incarico di

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

e di tutte le Comunità Comprensoriali
nonché l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

Lebenshilfe Mobile



■ **131** clienti

Bressanone, Via Plose 24
Maria Brunner, 0472 834306
lh.brixen@lebenshilfe.it

➔ Lebenshilfe Mobile è un servizio di assistenza domiciliare per persone che hanno bisogno di sostegno a causa dell'età, di una disabilità o di una malattia. Le assistenti di Lebenshilfe Mobile strutturano la vita quotidiana, aiutano nell'igiene personale e nella preparazione dei pasti, accompagnano le persone nelle loro passeggiate, fanno la spesa per loro, si recano negli uffici e svolgono piccoli lavori di pulizia. Nel 2023 si sono contate complessivamente 14.239 ore di assistenza sul territorio della Comunità comprensoriale Valle Isarco

su incarico di



con il sostegno di



Equitazione terapeutica



■ **23** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Karin Hört, 0471 062544
hoert@lebenshilfe.it

→ Offriamo Equitazione terapeutica in diverse località dell'Alto Adige. L'offerta comprende la Rieducazione equestre e l'Ippoterapia. La Rieducazione equestre sfrutta l'effetto positivo dell'interazione con il cavallo sullo sviluppo della personalità di una persona. L'Ippoterapia invece è un metodo fisioterapico per il trattamento di persone con disabilità di tutte le età che ha tutti gli approcci di un supporto olistico. Lavoriamo insieme con pedagoghi, ippoterapeuti e addestratori di cavalli. Nel 2023 sono state svolte 210 ore di equitazione terapeutica a Laives, Fiè allo Sciliar, Ortisei, Falzes e sul Renon.

con il sostegno di



STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO
1854

Laboratorio musicale pedagogico



■ 18 clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c
Karin Hörst, 0471 062544
hoert@lebenshilfe.it

➔ La musica consente una comunicazione non verbale, migliora le capacità motorie e fornisce un sostegno emotivo. Il Laboratorio musicale pedagogico offre uno spazio sicuro per esprimere i sentimenti. La musica ha un effetto profondo sul benessere e sulla salute. Il ritmo, la melodia, l'armonia e il suono riducono stress e ansie. Tra i nostri clienti ci sono bambini molto piccoli, ragazzi, adolescenti e adulti. Nel 2023 sono state offerte complessivamente 270 ore di interazione musicale a Bolzano, Ora, Lana e Naturno.

con il sostegno di



STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO
1854

Innovazione & Consulenza

Responsabile del settore: Johannes Knapp
0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Gruppo di autorappresentanza People First		
***	4	145 soci
OKAY – Ufficio per la Lingua facile		
1	16	Lettori/Pubblico
Consulenza di pedagogia sessuale		
3	***	45
Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa		
1	***	106
Italiano Segnato Adattivo ISA		
***	1	9
Totale		
5	21	160



→ Il settore „Innovazione & Consulenza“ comprende i servizi i cui obiettivi principali sono l’abbattimento delle barriere e la responsabilizzazione delle persone. Inoltre il settore accompagna tutte le strutture e tutti i servizi nella riflessione sui possibili sviluppi e nell’elaborazione di nuove forme di assistenza. Attualmente l’attenzione è rivolta al pensiero e al lavoro centrato sulla persona (PCP). L’obiettivo è quello di affinare il nostro lavoro per e con persone con disabilità nel quadro della nostra missione sociale in direzione dell’autodeterminazione, dell’inclusione e della partecipazione.

Un’altra attività è l’organizzazione della Pianificazione personale del futuro in collaborazione con la Rete di Pianificazione personale del futuro dell’Alto Adige, sia per persone private che su incarico dell’Istruzione e Formazione tedesca e quella ladina.

Nel 2023, le collaboratrici e i collaboratori dei servizi del settore „Innovazione & Consulenza“ hanno avviato un gruppo di lavoro interno sul tema „Protezione dalla violenza“.

Gruppo di autorappresentanza People First



■ 145 soci

Bolzano, Via Galilei 4/c
Karin Pfeifer & Robert Mumelter
0471 062527
peoplefirst@lebenshilfe.it
Assistenza:
Andrea Birrer & Herbert Öhrig

→ People First è un gruppo di autorappresentanza di persone con difficoltà di apprendimento. Il termine significa letteralmente „prima le persone“ e si riferisce al fatto che una disabilità è solo un aspetto di una persona e non l'intera persona. I soci di People First sono esperti di sé stessi e vogliono avere voce in capitolo nelle questioni che li riguardano. Per raggiungere i loro obiettivi e realizzare i loro progetti, hanno a disposizione due persone di supporto. People First ha un proprio direttivo e un presidente volontari. Le due persone di riferimento nell'ufficio di People First sono impiegati a tempo pieno.

OKAY – Ufficio per la Lingua facile



Bolzano, Via Macello 30
Helga Mock, 340 8618694
mock@lebenshilfe.it

➔ L'accesso alle informazioni è uno strumento decisivo per la partecipazione alla vita sociale. Tuttavia molte persone non hanno accesso a informazioni importanti, perché queste sono spesso formulate in un linguaggio troppo difficile. Noi del team OKAY sappiamo che con testi più facili da leggere e da capire è possibile rimuovere queste barriere. Per questo mettiamo tutto il nostro impegno nello scrivere testi in un linguaggio che sia accessibile a quante più persone possibili. Testi più facili da capire vengono incontro alle esigenze di molte persone.

La lingua facile è la forma base di semplificazione linguistica. I testi in lingua facile vengono tradotti nel rispetto di criteri molto precisi dal punto di vista lessicale, sintattico e del contenuto: frasi brevi, parole facili e di uso comune, spiegazione delle parole più difficili. I contenuti più complessi vengono ridotti alle tesi essenziali. Inoltre i testi in lingua facile sono scritti in caratteri più grandi e con un'interlinea maggiore rispetto ai testi standard e corredati con immagini e pittogrammi che ne facilitano la comprensione. Il nostro team traduce testi dal tedesco e dall'italiano standard alla lingua facile.

Noi di OKAY lavoriamo nel rispetto delle regole formulate dalla "Forschungsstelle Leichte Sprache" dell'Università di Hildesheim oltre che delle linee guida "easy to read" di Inclusion Europe.

Consulenza di pedagogia sessuale



■ **141** clienti
(anche familiari e specialisti)

Bolzano, Via Macello 30
Silvia Clignon, 348 8817350
clignon@lebenshilfe.it
Florian Klauder, 348 7002756
klauder@lebenshilfe.it
Gaia Mureda, 346 4756970
mureda@lebenshilfe.it

➔ Persone si sviluppano durante tutta la vita. Tutte le fasi sono caratterizzate dall'importanza di certe tematiche. A volte persone hanno bisogno di sostegno per affrontare queste tematiche, offerto da questo servizio a persone con disabilità, familiari, personale professionale e interessati. La consulenza si riferisce a questioni che girano intorno a tematiche che riguardano personalità, autodeterminazione, sessualità e pianificazioni per la vita. Inoltre, le collaboratrici e il collaboratore hanno organizzato incontri e gruppi di lavoro, sia per persone con disabilità che per gli altri target sopracitati, per affrontare tematiche considerate degne di essere approfondite. Il Servizio offre anche corsi di formazione. Il Servizio è gestito da educatori sessuali qualificati. Nel 2023 sono state prestate complessivamente 330 ore di consulenza. Inoltre, le collaboratrici e il collaboratore hanno organizzato incontri e gruppi di lavoro, sia per persone con disabilità che per gli altri target sopracitati, per affrontare tematiche considerate degne di essere approfondite. Il Servizio offre anche corsi di formazione.

con il sostegno di

Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa



■ **106** clienti

Bressanone, Via Plose 24
Susanne Leimstädtner, 342 6825462
uk@lebenshilfe.it

→ La Consulenza per la comunicazione alternativa e aumentativa (Trotzdem reden) può essere contattata da (parenti di) persone che non sono in grado di parlare in modo intelligibile o quasi e che quindi dipendono da opzioni di comunicazione speciali. La Consulenza mira a fornire suggerimenti pratici e supporto professionale. In base alle capacità attuali, la Consulenza supporta le forme di comunicazione proprie dell'organismo e fornisce assistenza nella scelta, nel controllo e nella gestione di ausili di comunicazione non elettronici ed elettronici. Nel 2023 sono state prestate 839 ore di consulenza.

con il sostegno di



Italiano Segnato Adattivo ISA



■ 9 clienti

Nadia Carraro
carraro@lebenshilfe.it

➔ Sotto il nome “Italiano Segnato Adattivo” esiste un progetto gestito da una specialista per sostenere bambini e ragazzi di scuole a Bolzano che hanno grandi difficoltà a comunicare. Queste difficoltà possono essere dovute a una sordità, a una disabilità intellettuale o a varie sindromi. La Lebenshilfe svolge questa attività di supporto sulla base di apposite convenzioni con le scuole. Nel 2023 sono stati accompagnati 9 alunni per 84 ore di terapia.

Servizi indiretti

Responsabile del settore: Francesco Salerno
0471 062542, salerno@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Controlling & privacy		
1	***	***
Personale		
1	2	***
Contabilità		
1	2	***
Sicurezza sul lavoro e assicurazioni		
1	***	***
Tecnica & IT		
1	***	***
Totale		
5	4	***

➔ L'obiettivo primario di questo settore è fare in modo che la Lebenshilfe si segnali come impresa sociale innovativa con basi economicamente solide. Prioritari sono gli interessi delle persone con disabilità e la loro inclusione in tutte le sfere sociali, garantendo nel contempo l'efficienza delle attività anche sotto l'aspetto economico.

Presidente

Roland Schroffenegger

Vicepresidente

Armin Reinstadler

Tesoriere

Irene Ausserbrunner

Gli altri membri del Direttivo

Josef Gottardi, Rosa Hofer, Veronika Pfeifer, Theresia Rottensteiner, Claudia Thayer, Andreas Tschurtschenthaler, Jochen Tutzer, Kurt Wiedenhofer

Comprensori e presidenti

Alta Valle Isarco

Thomas Frei, 335 7098526, thomas-frei@hotmail.com

Valle Isarco

Rosa Hofer, 340 9560546, kassianthoeny@yahoo.de

Val Pusteria

attualmente senza presidenza

Altipiano dello Sciliar

Claudia Thayer, 333 2869182, claudia@thayer-kaprun.at

Bassa Atesina

Theresia Rottensteiner, 347 4720546, jansenhof@yahoo.com

Val Venosta

Andreas Tschurtschenthaler, 334 6538803, andreas.tschurtschenthaler@brennercom.net



Direttore

Wolfgang Obwexer, 0471 062501, info@lebenshilfe.it

Responsabili dei settori

Lavoro

Georg Horrer, 0473 621288, horrer@lebenshilfe.it

Abitare

Franca Marchetto, 342 8293183, marchetto@lebenshilfe.it

Tempo libero & Mobilità

Verena Harrasser, 347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it

Innovazione & Consulenza

Johannes Knapp, 0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

Servizi indiretti (Amministrazione)

Francesco Salerno, 0471 062542, salerno@lebenshilfe.it

Segreteria

Brigitte Varesco, 0471 062511, varesco@lebenshilfe.it

Claudia Tscholl, 0471 062519, tscholl@lebenshilfe.it

Rivista Perspektive & pubbliche relazioni

Dietmar Dissertori, 0471 062525, dissertori@lebenshilfe.it

Lavoro

Direzione settore

Georg Horrer, 0473 621288, horrer@lebenshilfe.it

Comunità lavorativa Slaranusa

Martin Nagl, 0473 746676, nagl@lebenshilfe.it

Hotel Masatsch

0471 069522, info@masatsch.it

Evelyn Wohlgemuth, wohlgemuth@masatsch.it

Kurt Klotz, klotz@lebenshilfe.it

Caffè Prossliner

Hannes Stimpfl, 0471 810110, stimpfl@lebenshilfe.it

Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico

Hildegard Kaiser, 0474 410083, aut.bruneck@lebenshilfe.it

Struttura Prihsmá

Manuel Kiesswetter, 338 7123182, kiesswetter@lebenshilfe.it

Laboratorio artistico & galleria Akzent

Sarah Zingerle, 345 0941064, kunstwerkstatt@lebenshilfe.it

Helga Maria Kofler, 342 3676616, galerie.akzent@lebenshilfe.it



Abitare

Direzione settore

Franca Marchetto, 342 8293183, marchetto@lebenshilfe.it

Gruppi abitativi e residenze a Silandro e Merano

Wilfried Kaserer, 0473 746678, kaserer@lebenshilfe.it

Coordinamento di progetti abitativi

Franca Marchetto, 342 8293183, marchetto@lebenshilfe.it

Accompagnamento socio pedagogico a domicilio

Christiane Gruber, 345 5833068, gruber@lebenshilfe.it

Residenze Lyla & Kassian

Mathilde Hinteregger, 349 5990781, hinteregger@lebenshilfe.it

Comunità alloggio di persone con disturbi dello spettro autistico

Francesca Lo Re, 331 6236220, wohnhaus.bruneck@lebenshilfe.it

Tempo libero & Mobilità

Direzione settore

Verena Harrasser, 347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it

Vacanze

Martina Pedrotti, 0471 062528, pedrotti@lebenshilfe.it

Dietlind Unterhofer, 0471 062539, unterhofer@lebenshilfe.it

Daniela Melchiori, 062529, melchiori@lebenshilfe.it

Club per il tempo libero

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

Sport

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

Giornate ricreative

Martina Pedrotti, 0471 062528, pedrotti@lebenshilfe.it

VIVO

Barbara Rottensteiner, 0471 062545, rottensteiner@lebenshilfe.it

Heike Bonell, 0471 062547, bonell@lebenshilfe.it

Complesso musicale Miteinanders

Verena Harrasser, 347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it



Servizio di accompagnamento

Peter Senoner, 0471 062537, senoner@lebenshilfe.it

Lebenshilfe Mobile

Maria Brunner, 0472 834306, lh.brixen@lebenshilfe.it

Equitazione terapeutica

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

Laboratorio musicale pedagogico

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

Innovazione & Consulenza

Direzione settore

Johannes Knapp, 0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

Gruppo di autorappresentanza People First

Karin Pfeifer & Robert Mumelter, 0471 062527, peoplefirst@lebenshilfe.it

Assistenza: Andrea Birrer & Herbert Öhrig

OKAY – Ufficio per la Lingua facile

Helga Mock, 340 8618694, mock@lebenshilfe.it

Consulenza di pedagogia sessuale

Silvia Clignon, 348 8817350, clignon@lebenshilfe.it

Florian Klauder, 348 7002756, klauder@lebenshilfe.it

Gaia Mureda, 346 4756970 mureda@lebenshilfe.it

Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa

Susanne Leimstädtner, 342 6825462, uk@lebenshilfe.it

Italiano Segnato adattivo ISA

Nadia Carraro, carraro@lebenshilfe.it



Servizi indiretti

Direzione settore

Francesco Salerno, 0471 062542, salerno@lebenshilfe.it

Controlling & privacy

Francesco Salerno, 0471 062542, salerno@lebenshilfe.it

Personale

Cristina Rossi, 0471 062513, rossi@lebenshilfe.it

Angelika Fischnaller, 0471 062514, fischnaller@lebenshilfe.it

Karin Gapp, 0471 062515, gapp@lebenshilfe.it

Contabilità

Carmen Curti, 0471 062522, curti@lebenshilfe.it

Inge Hilpold, hilpold@lebenshilfe.it

Sicurezza sul lavoro e assicurazioni

Claudia Tscholl, 0471 062519, tscholl@lebenshilfe.it

Tecnica & IT

Armin Unterthiner, unterthiner@lebenshilfe.it

